

Контракт № 8/к

об оказании услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

ст-ца Ивановская

10.01.2023

Администрация муниципального дошкольного образовательного учреждения «Детский сад комбинированного вида № 53» станицы Ивановской муниципального образования Красноармейский район, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице заведующего Строгановой Аллы Ивановны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и Клименко Лариса Павловна, паспорт 0319 368850 выдан ГУ МВД России по Краснодарскому краю в Красноармейском районе дата выдачи 04.10.2019 года с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», с соблюдением требований пункта 4 части первой статьи 93 Федерального закона от 05.04.2014 г. №44-ФЗ «О , законодательства Российской Федерации и Краснодарского края, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

#### 1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1 Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу) (далее по тексту «услуги») по заявке Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим контрактом. Услуги по сурдопереводу оказываются физическим лицам, осваивающими основные и дополнительные образовательные программы дошкольного образования, являющимися инвалидами, имеющим право на получение услуги по сурдопереводу и соответствии с законодательством (далее по тексту «обучающиеся»).

В целях жестового языка прямого и обратного перевода разговорной речи.

Жестовой язык (язык глухих) – самостоятельный язык используемый глухими или слабослышащими людьми с целью общения и получения информации. Жестовый язык состоит из комбинации жестов,0 каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движениями рта и губ (артикуляцией).

1.2.Места оказания услуг: Красноармейский район, ст. Ивановская ул Ленина 29, согласно предоставленной заявки на оказание услуг.

#### 2.ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН.

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Оказание услуг производится по предварительной заявке Заказчика. Заявка на оказание услуг может подаваться в письменной форме, устно (по телефону), а также путем направления электронного сообщения.

Исполнителем осуществляется прием заявок ежедневно (кроме праздничных и выходных дней): с понедельника по пятницу с 08.00 час. До 17.00 час.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Контракту, содержащий сведения об объёме продолжительности) и стоимости оказанных услуг.

2.1. 3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с условиями настоящего Контракта.

2.1.4. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Контрактом.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Контракту услугами не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

Услуги по сурдопереводу должны осуществляться со свободным владением на основе нормативных жестов с использованием: национального языка, на котором ведется образовательная деятельность Заказчика (русского) жестов в соответствии с методиками прямого и обратного перевода с учетом действующей системы координации переводов, применением знаний их специфики в морфологии, синтаксе и семантике. При этом могут быть задействованы различные методики передачи текста удобные обучающемуся: научной, технической, общественнополитической, экономической, юридической и другой социальной литературы, документации как в устном, так и в письменном видах, в полной или сокращенной формах.

2.2.1. Внести учёт заявок и количества часов сурдоперевода по каждой заявке.

2.2.2. Незамедлительно уведомлять Заказчика об обстоятельствах, препятствующих оказанию услуг обучающемуся, в письменном виде либо в виде факсимильного сообщения.

2.2.4. В течение срока действия настоящего контракта, по требованию Заказчика, представлять в письменном виде либо в виде факсимильного сообщения информацию о ходе исполнения обязательств по настоящему контракту, в течение 3 рабочих дней с момента запроса соответствующей информации.

### 3. ЦЕНА КОНТРАКТА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ.

3.1. Стоимость оказания услуг исчисляется в соответствии с количеством времени, фактически затраченного на сурдоперевод, из расчета 500 рублей 00 копеек (пятьсот рублей 00 копеек) за один час сурдоперевода.

3. 2. Цена договора является твердой и определяется на весь срок исполнения контракта, определяется на весь срок исполнения контракта. В цену настоящего Контракта включаются все затраты, издержки и иные расходы, связанные с проездом Исполнителя к месту оказания услуг. С ожиданием приема в организациях, страхованием, уплатой таможенных пошлин, налогов, сборов и других обязательных платежей.

3.3. Время, затрачиваемое Исполнителем на проезд к месту оказания услуг, на ожидание приема в организациях при оплате услуг не учитывается.

3.4. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 30 банковских дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

3.5. Оплата оказания услуг производится за счет средств местного бюджета администрации Владимирского сельского поселения.

#### 4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1 Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Контракту в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Неустойка начисляется за каждый день просрочки исполнения обязательства, предусмотренного контрактом, начиная со дня, следующего после дня истечения установленного контрактом срока исполнения обязательства. Размер такой неустойки устанавливается в размере не менее одной трехсотой действующей на день уплаты неустойки ставки рефинансирования Центрального банка Российской Федерации. Исполнитель освобождается от уплаты неустойки, если докажет, что просрочка исполнения обязательства произошла вследствие непреодолимой силы или по вине Заказчика.

4.3. В случае просрочки исполнения Заказчиком обязательства, предусмотренного договором, Исполнитель вправе потребовать уплаты неустойки. Неустойка начисляется за трехсотой действующей на день уплаты неустойки ставки рефинансирования Центрального банка Российской Федерации. Заказчик освобождается от уплаты неустойки, если докажет, что просрочка исполнения указанного обязательства произошла вследствие непреодолимой силы или по вине другой стороны.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Контракта, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Контракта, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Контракта.

#### 5. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ КОНТРАКТА.

5.1. Любые изменения и дополнения к настоящему контракту имеют силу только в том случае, если они оформлены в письменном виде и подписаны

обеими. Сторонами, на основаниях, предусмотренных действующим законодательством.

5.2. В случае наличия претензий, споров, разногласий относительно исполнения одной из сторон своих обязательств, другая сторона может направить претензию. В отношении всех претензий, направляемых по настоящему контракту, Сторона, к которой адресована данная претензия, должна дать письменный ответ по существу претензии в срок не позднее 10 календарных дней со дня ее получения.

5.3. Настоящий контракт может быть изменен или прекращен по решению суда, соглашению сторон или в связи с односторонним отказом стороны Контракта от исполнения договора в соответствии с действующим гражданским законодательством РФ.

5.4. Договор действует со дня заключения.

## 6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

6.1 Во всем, что не предусмотрено условиями настоящего договора при его исполнении, стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

6.2 Уведомления и сообщения в рамках исполнения настоящего договора направляются сторонами в письменной форме, заказным письмом или доставляется лично по юридическим (почтовым) адресам сторон с вручением под расписку соответствующим должностным лицам.

6.3. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру - для каждой из сторон.

## 7. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА.

7.1. Настоящая оговорка отражает приверженность Сторон Контракта, их аффилированных лиц, работников и посредников принципам открытого и честного ведения бизнеса, направлена на минимизацию рисков вовлечения указанных лиц в коррупционную деятельность, а также на поддержание деловой репутации Сторон Контракта на высоком уровне.

7.2 При исполнении своих обязательств по Контракту, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели. При исполнении своих обязательств по Контракту, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Контракта законодательством, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

7.3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего Раздела, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего Раздела. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по Контракту до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение десяти рабочих дней, с даты направления письменного уведомления.

7.4 В случае нарушений одной Стороной обязательств от запрещенных в данном разделе действий и/или неисполнения другой Стороной в установленный Контрактом срок подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет, другая Сторона имеет право расторгнуть Контракт в одностороннем порядке полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут Контракт в соответствии с положениями настоящей статьи, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.

#### 8. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

**Заказчик:**

Муниципальное дошкольное бюджетное  
общеобразовательное учреждение «Детский  
сад комбинированного вида №53»

ИНН 2336013086

ОГРН 1022304038294

КПП 233601001

Юридический адрес: 353821, Краснодарский  
край, Красноармейский район,  
ст. Ивановская, ул Донцова 66.

Фактический адрес: 353821

Краснодарский край, Красноармейский район,  
ст. Ивановская, ул Донцова 66.

л/сч. 925.61.067.0, 925.51.067.0

Единый казначейский счет 40102810945370000010

Казначейский счет 03234643036230001800 ЮЖНОЕ ГУ

БАНКА РОССИИ ОФИС Краснодарскому краю г.

Краснодар 353821 349101

Заказчик: **А.И. Строганова**



**Исполнитель:**

**Клименко Лариса Павловна**

**Адрес:**

Ст.Полтавская,

Ул.Набережная 189, кв.7

Контактный телефон: 8918-31-62-745

Исполнитель:  **Л.П.Клименко**